

STIHL

STIHL AL 101, 300, 500

Instruction Manual
Notice d'emploi



GB Instruction Manual
1 - 12

F Notice d'emploi
13 - 26

Contents

1	INTRODUCTION	2	13.4	EMC Compliance Statement for Power Tool and Charger	11
2	GUIDE TO USING THIS MANUAL	2	14	REPLACEMENT PARTS AND EQUIPMENT	12
2.1	Signal Words	2	14.1	Genuine STIHL Replacement Parts	12
2.2	Symbols in Text	2	15	DISPOSAL	12
3	MAIN PARTS	3	15.1	Disposal of the Charger	12
3.1	Charger	3			
4	SAFETY SYMBOLS ON THE PRODUCTS	3			
4.1	Charger	3			
5	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3			
5.1	Introduction	3			
5.2	Intended Use	4			
5.3	Warnings and Instructions	4			
6	MAINTENANCE, REPAIR AND STORAGE	6			
6.1	Warnings and Instructions	6			
7	CHARGING THE BATTERY	6			
7.1	Setting up the Charger	6			
7.2	Charging	7			
7.3	Mounting the Charger on a Wall	8			
8	LED DIAGNOSTICS	8			
8.1	LED on the Charger	8			
9	TRANSPORTING	8			
9.1	Charger	8			
10	STORING	9			
10.1	Charger	9			
11	INSPECTION AND MAINTENANCE	9			
11.1	Charger	9			
12	TROUBLESHOOTING GUIDE	10			
12.1	Charger	10			
13	SPECIFICATIONS	11			
13.1	STIHL AL 101, AL 300, AL 500	11			
13.2	Symbols on the Charger	11			
13.3	Engineering Improvements	11			

STIHL

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

1 INTRODUCTION

Thank you for your purchase. The information contained in this manual will help you receive maximum performance and satisfaction from your STIHL charger and, if followed, reduce the risk of injury from its use.

SAVE THIS MANUAL!



Special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



Read this instruction manual thoroughly before use and periodically thereafter. Follow all safety precautions. Careless or improper use of the charger can cause serious or fatal injury.

Do not lend or rent your charger without this instruction manual. Allow only persons who fully understand the information in this manual to operate the charger.

For further information, or if you do not understand any of the instructions in this manual, please go to www.stihlusa.com (for Canada: www.stihl.ca) or contact your authorized STIHL servicing dealer.

2 GUIDE TO USING THIS MANUAL

2.1 Signal Words

This manual contains safety information that requires your special attention. Such information is introduced with the following symbols and signal words:



DANGER

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

2.2 Symbols in Text

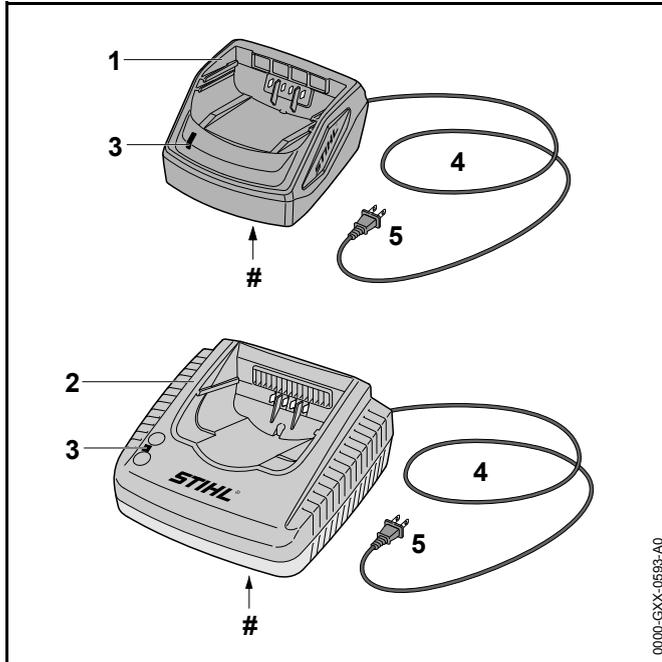
The following symbol is included to assist you with the use of the manual:



Refers to a designated chapter or sub-chapter in this instruction manual.

3 MAIN PARTS

3.1 Charger



1 Charger AL 101

Charges STIHL AK or STIHL AP series batteries.

2 Chargers AL 300 and AL 500

Charges STIHL AK, STIHL AP or STIHL AR series batteries.

3 Charger LED

Indicates the operating status of the charger.

4 Power Supply Cord

Supplies the charger with electricity when plugged into an electrical outlet.

5 Plug

Connects the power supply cord to an electrical outlet.

Rating Plate

Contains electrical information and the product's serial number.

4 SAFETY SYMBOLS ON THE PRODUCTS

4.1 Charger

The following safety symbols are found on the charger:



To reduce the risk of injury, follow the specified safety precautions.



Read and follow all safety precautions in the instruction manual. Improper use can lead to serious or fatal personal injury or property damage.



To reduce the risk of personal injury or property damage from fire or electric shock, keep the charger dry. Protect it from rain, water, liquids and damp conditions. For indoor use only, 5.3.

5 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

5.1 Introduction

This section contains the prescribed general safety warnings and instructions for battery chargers. Additional important warnings and instructions are provided in subsequent sections of this manual.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE CHARGER!

▲ WARNING

- When using battery chargers, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury and property damage, including the following:
 - 1) SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety instructions for the STIHL AL 101, AL 300 and AL 500 battery chargers.
 - 2) Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery and product using the battery.
 - 3) CAUTION – To reduce the risk of injury, use the STIHL AL 101 to charge only genuine STIHL AK or AP series batteries. Use the STIHL AL 300 and AL 500 to charge only genuine STIHL AK, AP or AR series batteries. Other types of batteries may burst causing serious personal injury and property damage.

5.2 Intended Use

▲ WARNING

- The STIHL AL 101 charger is designed for charging STIHL AK and AP series batteries only.
- Improper use could result in personal injury or property damage, including damage to the charger.
 - Use the charger only as described in this manual.
 - Never attempt to modify or override the charger's controls or safety devices in any way.
 - Never use a charger that has been modified or altered from its original design.
- The STIHL AL 300 and AL 500 chargers are designed for charging STIHL AK, AP and AR series batteries only.

5.3 Warnings and Instructions

▲ WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock and other personal injury or property damage:
 - Before using the charger, read this instruction manual and all instructions and warnings on the charger, battery and product using the battery.
 - Use the STIHL AL 101 to charge only genuine STIHL AK or AP series batteries. Other batteries may burst, catch fire or explode, resulting in personal injury and property damage.
 - Use the STIHL AL 300 or AL 500 to charge only genuine STIHL AK, AP or AR series batteries. Other batteries may burst, catch fire or explode, resulting in personal injury and property damage.



- For indoor use only.
- Keep the charger dry. Protect it from rain, water, liquids and damp conditions. Never insert a wet battery or use a wet charger.
- Do not handle the charger, including power supply cord and plug, with wet hands.
- Never use a damaged charger.
- Never charge malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed batteries.
- Never store a battery in the charger.
- Operate the charger only indoors, in dry rooms and within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).
- Keep the charger out of the reach of children.
- Always plug the charger into a properly installed electrical outlet matching the voltage and electrical frequency stated on the charger.
- Never use power strips to operate multiple chargers or other devices from the same outlet or on the same circuit.

- Do not operate a charger that has received a sharp or heavy blow, has been dropped or is otherwise damaged in any way.
- Do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside.
- To reduce the risk of electric shock or fire from a short circuit:
 - Make sure the battery and charger are completely dry before starting the charging process.
 - Never bridge the contacts of the charger with wires or other metallic objects.
 - Do not insert any objects into the charger's cooling slots.
- The charger heats up during the charging process. To reduce the risk of fire:
 - Do not operate on a combustible surface (e.g., paper, cardboard, textiles) or in a combustible environment.
 - Allow the charger to cool down normally. Do not cover it.
- Chargers can produce sparks which may ignite combustible gases, liquids, vapors, dusts or other combustible materials. To reduce the risk of fire and explosion:
 - Do not operate in a location where combustible gases, liquids, vapors, dusts or other combustible materials are present.
- Using a damaged power supply cord or plug may result in fire, electric shock and other personal injury or property damage. To reduce these risks:
 - Check the charger's power supply cord and plug regularly for damage. If damaged, immediately disconnect the plug from the electrical outlet.
 - Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.
 - Unplug the power supply cord from the outlet when the charger is not in use.



- Never jerk the power supply cord to disconnect it from the electrical outlet. To unplug, grasp the plug, not the power supply cord.
- Do not use the power supply cord for carrying or hanging up the charger.
- Make sure the power supply cord is located or marked so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp objects or moving parts, or otherwise be subjected to damage or stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Overloading an extension cord can result in overheating and fire. If an extension cord must be used:
 - Use only a properly wired 16 gauge (AWG 16) or heavier gauge extension cord.
 - Never connect more than one charger or other device to an extension cord.
 - Never use an extension cord with a wattage rating lower than the wattage on your charger's rating plate.
 - Never use an extension cord if the blades on its plug are different from the blades on the charger plug in number, size or shape.
 - Do not link (chain) extension cords.
- A typical household electrical circuit is between 15 and 20 amps. A single STIHL AL 500 charger draws approximately 4.8 amps. A single AL 300 draws approximately 4.4 amps and an AL 101 approximately 1.3 amps. To reduce the risk of fire from overloading an electrical circuit:
 - Ensure the electrical system is rated to withstand the expected electrical draw before charging your battery.
 - Charge multiple batteries one at a time or on separate circuits, unless you know your circuit can handle the total expected draw from multiple chargers.

- In case of fire, or if the charger or the battery it is charging emits smoke, an unusual smell, feels hot or appears abnormal in any other way:
 - Immediately disconnect the charger from the outlet and prepare to contact the authorities in the event of fire or explosion.
- To reduce the risk of electric shock and other personal injury or property damage when mounting the charger:
 - Ensure that no electrical cables, pipes or other service lines run behind the wall where the charger is to be mounted.
 - Mount the charger only as described in this manual.
 - Remove the battery before mounting the charger.
- Improper storage can result in unauthorized use, damage to the charger, and an increased risk of fire, electric shock and other personal injury or property damage.
 - Never store the charger with the battery inserted.
 - Before storing, always unplug the charger from the electrical outlet and remove the battery.
 - Store the charger indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

6 MAINTENANCE, REPAIR AND STORAGE

6.1 Warnings and Instructions

WARNING

- There are no user-authorized repairs for the charger. To reduce the risk of fire, electric shock or other personal injury and property damage:
 - Do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside.
 - Users may carry out only the cleaning and maintenance operations described in this manual.
- To reduce the risk of electric shock:
 - Unplug the charger from the electrical outlet before inspecting or cleaning the charger.
 - Regularly check the electrical contacts of the charger and ensure that the insulation of the power cord and plug are in good condition and show no signs of aging (brittleness), wear or damage.
 - Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

7 CHARGING THE BATTERY

7.1 Setting up the Charger

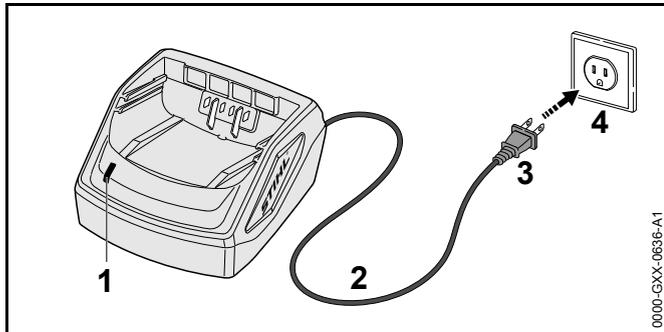
WARNING

Read and follow the safety precautions on the battery and charger and the warnings and instructions in this manual,  5. To reduce the risk of short circuit, which could lead to electric shock, fire and explosion, make sure the charger and its components are dry and not damaged; operate the charger indoors at an appropriate ambient temperature,  5.

WARNING

Since the battery and charger heat up during the charging process, do not operate the charger on a combustible surface or in a location where combustible gases, liquids, vapors, dusts or other materials are present,  5.

To set up the charger:



- ▶ Insert the plug (3) into a properly installed wall outlet (4) matching the voltage and electrical frequency stated on the rating plate on the charger.

The charger runs a self-test immediately after it is plugged in. The LED (1) will glow green for about 1 second, then it will glow red briefly before going out. Once the LED goes out, the self-test is complete and the charger is ready to charge the battery.

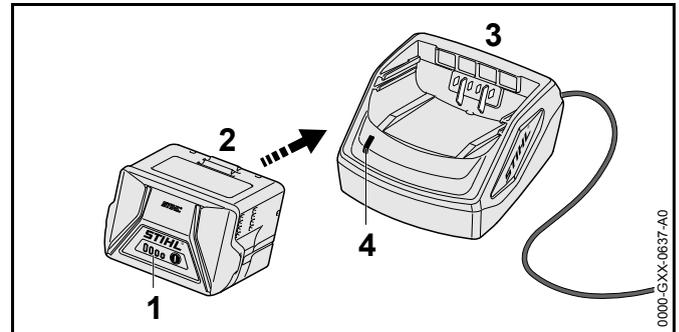
- ▶ Position the power supply cord (2) so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp objects or moving parts or otherwise be subjected to damage or stress.

7.2 Charging

⚠ WARNING

STIHL batteries contain safety features and devices which, if damaged, may allow the battery to generate heat, rupture, leak, ignite or explode. Never charge a malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed battery or use a charger that has been damaged, 5. Make sure the charger and the battery to be charged are both completely dry before charging, 5.3. Follow all product-specific warnings and instructions accompanying your battery.

To charge the battery:



- ▶ Push the battery (2) into the charger (3) until it stops. The LED on the charger glows green when the battery is charging.

The LEDs (1) on the battery glow green and show the state of charge.

When the LEDs on the battery go out, the charging process is complete and the charger will shut itself off. The battery can be removed from the charger.

- ▶ Disconnect the power supply cord from the electrical outlet when the charger is not in use.

A battery is not fully charged when it ships from the factory. STIHL recommends that you fully charge the battery before using it the first time.

The STIHL AL 300 and AL 500 chargers are equipped with an integrated fan. The fan may switch on and off automatically while charging the battery.

Operate the charger only indoors, in dry rooms and within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).

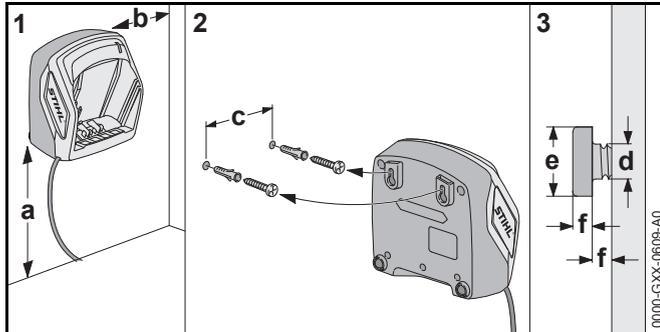
The battery heats up during operation. If a hot battery is inserted into the charger, it may be necessary for it to cool down before charging starts. The charging process begins only after the battery has cooled down sufficiently.

Charging time depends on a number of factors, including battery condition and the ambient temperature. For a complete list of approximate charging times, see www.stihl.com/charging-times.

7.3 Mounting the Charger on a Wall

Before mounting, ensure that no electrical cables, pipes or other service lines run in the wall behind the charger.

To mount the wall charger:



- ▶ Mount the charger indoors in a dry room near an electrical outlet.
- ▶ Sink the screws into a wall stud. Use appropriate screw-in wall anchors or other similar mounting devices if an appropriate wall stud is not available.
- ▶ Align the charger as shown above. Mount to a wall with the following dimensions:
 - a = minimum 18 in. (450 mm)
 - b = minimum 3.9 in. (100 mm)
 - c (for AL 101) = 3.0 in. (75 mm)
 - c (for AL 300 and AL 500) = 4.7 in. (120 mm)
 - d = 0.2 in. (4,5 mm)
 - e = 0.4 in. (9 mm)
 - f = 0.1 in. (2,5 mm)

8 LED DIAGNOSTICS

8.1 LED on the Charger

One LED shows the status of the charger. The LED can glow green or flash red.



If the LED glows green continuously: the battery is being charged.

or

The battery is too hot or too cold for charging. To determine, check the LEDs on the battery. If there is one glowing red light, allow the battery to warm up or cool down gradually at an ambient temperature of about 50 °F to 68 °F (10 °C to 20 °C).



If the LED flashes red: there is no electric contact between the battery and the charger. Remove and reinsert the battery.

or

The battery has a malfunction and must be replaced. Check the LEDs on the battery. Do not use or charge a battery if its LEDs indicate a malfunction.

or

The charger has a malfunction. Have it checked by an authorized STIHL servicing dealer before use.

For more information, 12.

9 TRANSPORTING

9.1 Charger

To properly transport the charger:

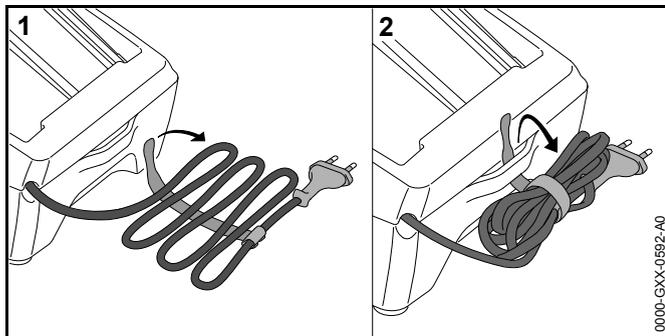
- ▶ Disconnect the charger from the electrical outlet.
- ▶ Remove the battery from the charger.
- ▶ Wrap the power supply cord and attach it to the charger.
- ▶ When transporting the charger in a vehicle, secure and position the charger to prevent turnover, impact and damage.

10STORING

10.1 Charger

To properly store the charger:

- ▶ Remove the battery from the charger.
- ▶ Disconnect the charger from the electrical outlet.



- ▶ Wrap the power supply cord and attach it to the charger.
- ▶ Store the charger indoors in a dry and secure location.
- ▶ Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons.

11 INSPECTION AND MAINTENANCE

11.1 Charger

⚠ WARNING

To reduce the risk of personal injury from short circuit and fire, do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside. Always unplug the charger before cleaning.

To properly care for your charger:

- ▶ Keep the charger housing and electrical contacts free from foreign matter.
- ▶ Clean the charger as necessary with a dry cloth or soft, dry brush.
- ▶ Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.
- ▶ Have worn, missing or damaged safety labels replaced by an authorized STIHL servicing dealer.

If you make a warranty claim for a component that has not been serviced or maintained properly, coverage may be denied.

12 TROUBLESHOOTING GUIDE

12.1 Charger

Condition	LEDs on Charger	Cause	Remedy
LED on charger flashes red.	LED flashes red.	No electrical contact between charger and battery.	▶ Remove the battery and reinsert it into the charger.
		Malfunction in battery.	▶ Remove the battery and reinsert it into the charger. ▶ If the LED continues to flash, do not attempt to charge. If 4 LEDs on the battery are flashing, it has a malfunction and must be replaced. Otherwise, have the battery checked by an authorized STIHL servicing dealer.
		Malfunction in charger.	▶ Have the charger checked by an authorized STIHL servicing dealer.
The charger does not run a self test.	The LED glows not green for about 1 second and then red for about 1 second.	Electrical contact to charger was briefly interrupted.	▶ Disconnect the plug from the wall outlet. ▶ Wait 1 minute. ▶ Insert the plug in a wall outlet.

13 SPECIFICATIONS

13.1 STIHL AL 101, AL 300, AL 500

- Mains voltage: See rating plate
- Rated current: See rating plate
- Frequency: See rating plate
- Charging current: See rating plate
- Rated power: See rating plate
- Insulation: See rating plate
- Permissible ambient temperature range during charging:
41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C)

⚠ WARNING

- A typical household electrical circuit is between 15 and 20 amps. A single STIHL AL 500 charger draws approximately 4.8 amps. A single AL 300 draws approximately 4.4 amps and an AL 101 approximately 1.3 amps. To reduce the risk of fire from overloading an electrical circuit:
 - Ensure the electrical system is rated to withstand the expected electrical draw before charging your battery.
 - Charge multiple batteries one at a time or on separate circuits, unless you know your circuit can handle the total expected draw from multiple chargers.

13.2 Symbols on the Charger

Symbol	Explanation
V	Volt
Hz	Hertz
A	Ampere
W	Watt

Symbol	Explanation
AC	Alternating current
IP20	Degree of electrical protection
X	The power supply cord can be replaced by an authorized STIHL servicing dealer.

— — — Direct current

 Fuse

 Read the manual

 Insulation: Class II (Double Insulation)

 Use and store charger only indoors in dry rooms

 Certification/listing mark of CSA

 California Energy Commission. This battery system complies with the California Energy Commission efficiency requirements.

 Manufacturer Code

13.3 Engineering Improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer or the STIHL distributor in your area for assistance.

13.4 EMC Compliance Statement for Power Tool and Charger

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

14 REPLACEMENT PARTS AND EQUIPMENT

14.1 Genuine STIHL Replacement Parts

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. Genuine STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and, in some cases, by the STIHL parts symbol . The symbol may appear alone on small parts.

15 DISPOSAL

15.1 Disposal of the Charger

STIHL products must not be thrown in household trash or disposed of except as outlined in this manual.

- ▶ Take the charger and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.
- ▶ Contact your authorized STIHL servicing dealer for the latest information on disposal and recycling.

Table des matières

1	INTRODUCTION	14	13.2 Symboles sur le chargeur	24
2	GUIDE D'UTILISATION DE CE MANUEL	14	13.3 Améliorations technologiques	24
2.1	Mentions d'avertissement	14	13.4 Déclaration de conformité de l'appareil et du chargeur avec la directive CEM (sur la compatibilité électromagnétique)	25
2.2	Symboles employés dans le texte	14	14 PIÈCES DE RECHANGE ET ÉQUIPEMENT	26
3	PIÈCES PRINCIPALES	15	14.1 Pièces de rechange originales STIHL	26
3.1	Chargeur	15	15 MISE AU REBUT	26
4	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SUR LES PRODUITS	15	15.1 Mise au rebut du chargeur	26
4.1	Chargeur	15		
5	CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	16		
5.1	Introduction	16		
5.2	Utilisation prévue	16		
5.3	Avertissements et instructions	16		
6	MAINTENANCE, RÉPARATION ET ENTREPOSAGE	18		
6.1	Avertissements et instructions	18		
7	CHARGE DE LA BATTERIE	19		
7.1	Installation du chargeur	19		
7.2	Charge	20		
7.3	Montage du chargeur sur un mur	20		
8	DIAGNOSTICS À DEL	21		
8.1	DEL sur le chargeur	21		
9	TRANSPORT	21		
9.1	Chargeur	21		
10	ENTREPOSAGE	21		
10.1	Chargeur	21		
11	INSPECTION ET MAINTENANCE	22		
11.1	Chargeur	22		
12	GUIDE DE DÉPANNAGE	23		
12.1	Chargeur	23		
13	SPÉCIFICATIONS	24		
13.1	STIHL AL 101, AL 300, AL 500	24		

STIHL

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions pour votre achat. Les informations contenues dans le présent manuel vous aideront à obtenir des performances et une satisfaction maximales de chargeur STIHL et, si elles sont respectées, réduiront le risque de blessure résultant de son utilisation.

CONSERVEZ CE MANUEL !



Des mesures de sécurité spéciales doivent être prises pour réduire les risques de blessures corporelles.



Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser votre machine et consultez-le ensuite régulièrement. Respectez toutes les consignes de sécurité. Une utilisation imprudente ou inadaptée du chargeur peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ne prêtez et ne louez pas votre chargeur sans le présent manuel d'utilisation. N'autorisez l'utilisation du chargeur qu'à des personnes qui comprennent parfaitement les informations contenues dans le présent manuel.

Pour plus d'informations, ou si vous ne comprenez pas certaines instructions du présent manuel, veuillez consulter le site www.stihlusa.com (pour le Canada : www.stihl.ca) ou prendre contact avec un distributeur agréé STIHL.

2 GUIDE D'UTILISATION DE CE MANUEL

2.1 Mentions d'avertissement

Ce manuel contient des informations de sécurité qui nécessitent votre attention particulière et qui sont signalées par les symboles et les mentions d'avertissement suivants :

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

AVIS

Indique un risque de dommages matériels, y compris les dommages à la machine ou à ses composants individuels.

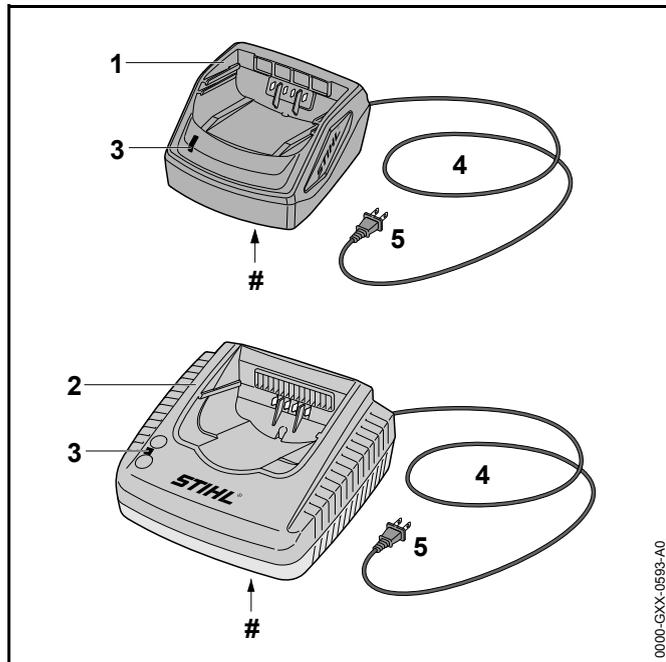
2.2 Symboles employés dans le texte

Le symbole suivant est inséré dans le texte pour vous faciliter l'utilisation de la présente Notice :

 Ce symbole renvoie au chapitre ou sous-chapitre indiqué, de la présente Notice d'emploi.

3 PIÈCES PRINCIPALES

3.1 Chargeur



1 Chargeur AL 101

Charge des batteries de la série STIHL AK ou STIHL AP.

2 Chargeurs AL 300 et AL 500

Charge des batteries de la série STIHL AK, STIHL AP ou STIHL AR.

3 DEL du chargeur

Indique l'état opérationnel du chargeur.

4 Cordon d'alimentation

Alimente le chargeur en électricité lorsqu'il est branché dans une prise électrique.

5 Fiche

Raccorde le cordon d'alimentation à une prise électrique.

Plaque signalétique

Comporte des caractéristiques électriques ainsi que le numéro de série du produit.

4 SYMBOLES DE SÉCURITÉ SUR LES PRODUITS

4.1 Chargeur

Les symboles de sécurité suivants se trouvent sur le chargeur :



Pour réduire le risque de blessure, respectez les consignes de sécurité spécifiées.



Lisez et observez toutes les consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut causer des blessures mortelles ou des dommages matériels.



Gardez le chargeur sec afin de réduire les risques de lésion corporelle et de dommages matériels résultant d'un incendie ou d'une décharge électrique. Protégez-le contre la pluie, l'eau, les liquides et les conditions humides. Utilisation en intérieur uniquement, 5.3.

5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

5.1 Introduction

Ce chapitre contient les consignes et instructions de sécurité générales réglementaires pour les chargeurs de batterie. Des avertissements et instructions importants supplémentaires se trouvent dans les sections suivantes du présent manuel.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE CHARGEUR !

▲ AVERTISSEMENT

- Lorsque vous utilisez un chargeur, vous devez toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures ainsi que de dommages matériels, dont :

- 1) CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - Ce manuel contient des instructions de sécurité importantes pour les chargeurs de batterie STIHL AL 101, AL 300 et AL 500.
- 2) Lisez toutes les instructions et les avertissements sur le chargeur, la batterie et le produit qui utilise la batterie avant d'utiliser le chargeur de batterie.
- 3) ATTENTION – Pour réduire tout risque de blessure, utilisez le STIHL AL 101 pour charger uniquement des batteries de la série STIHL AK ou AP authentiques. Utilisez le STIHL AL 300 et AL 500 pour charger uniquement des batteries de la série STIHL AK, AP ou AR authentiques. D'autres types de batterie peuvent éclater et provoquer des lésions corporelles graves et des dommages matériels.

5.2 Utilisation prévue

▲ AVERTISSEMENT

- Le chargeur STIHL AL 101 est conçu exclusivement pour charger des batteries STIHL des séries AK et AP.

- Un usage incorrect risque d'entraîner des lésions corporelles ou des dommages matériels, y compris des dommages au chargeur.
 - Utilisez le chargeur uniquement de la manière décrite dans le présent manuel.
 - N'essayez jamais de modifier ou de neutraliser d'une manière quelconque les dispositifs de commande et de sécurité du chargeur.
 - N'utilisez jamais un chargeur qui a été modifié ou transformé par rapport à sa conception originale.
- Les chargeurs STIHL AL 300 et AL 500 sont conçus exclusivement pour charger des batteries des séries STIHL AK, AP et AR.

5.3 Avertissements et instructions

▲ AVERTISSEMENT

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres lésions corporelles et dommages matériels :
 - Lisez le présent manuel ainsi que toutes les instructions et les avertissements sur le chargeur, la batterie et le produit qui utilise la batterie avant d'utiliser le chargeur.
 - Utilisez le STIHL AL 101 pour charger uniquement des batteries de la série STIHL AK ou AP authentiques. Les autres batteries peuvent éclater, prendre feu ou exploser, entraînant des lésions corporelles et des dommages matériels.
 - Utilisez le STIHL AL 300 ou AL 500 pour charger uniquement des batteries de la série STIHL AK, AP ou AR authentiques. Les autres batteries peuvent éclater, prendre feu ou exploser, entraînant des lésions corporelles et des dommages matériels.



- Utilisation en intérieur uniquement.
- Gardez le chargeur au sec. Protégez-le contre la pluie, l'eau, les liquides et les conditions humides. N'insérez jamais une batterie humide ni n'utilisez un chargeur humide.
- Ne manipulez pas le chargeur, y compris le cordon d'alimentation et la fiche, avec les mains mouillées.
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé.
- Ne chargez jamais des batteries défectueuses, endommagées, fissurées, fuyantes ou déformées.
- N'entrez jamais une batterie dans le chargeur.
- Utilisez le chargeur uniquement à l'intérieur, dans des locaux secs, dans une plage de températures ambiantes de 41 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C).
- Tenez le chargeur hors de portée des enfants.
- Branchez toujours le chargeur à une prise électrique installée conformément aux normes et dont la tension et la fréquence coïncident avec celles indiquées sur le chargeur.
- N'utilisez jamais de multiprises pour alimenter plusieurs chargeurs ou autres appareils à partir de la même prise ou sur le même circuit.
- N'utilisez pas un chargeur qui a reçu un coup violent ou dur, qui a chuté ou qui est endommagé d'une quelconque autre façon.
- N'essayez pas de réparer, d'ouvrir ou de démonter le chargeur. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne s'y trouve.
- Pour réduire le risque d'électrocution ou d'incendie résultant d'un court-circuit :
 - Assurez-vous que la batterie et le chargeur sont complètement secs avant de commencer le processus de charge.
 - Ne court-circuitiez jamais les contacts du chargeur avec des fils ou d'autres objets métalliques.
 - N'insérez aucun objet dans les fentes de refroidissement du chargeur.
 - Le chargeur chauffe pendant la charge. Pour réduire le risque d'incendie :
 - Ne l'utilisez pas sur une surface combustible (par ex., papier, carton, textiles) ou dans un environnement combustible.
 - Laissez le chargeur refroidir normalement. Ne le couvrez pas.
 - Les chargeurs peuvent produire des étincelles qui peuvent enflammer les gaz, liquides, vapeurs, poussières ou autres matières combustibles. Pour réduire les risques d'incendie et d'explosion :
 - Ne l'utilisez pas dans un endroit où se trouvent des gaz, liquides, vapeurs, poussières ou autres matières combustibles.
 - L'utilisation d'un cordon d'alimentation ou d'une fiche endommagé peut donner lieu à un incendie, une électrocution et d'autres lésions corporelles ou dommages matériels. Pour réduire ces risques :
 - Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation et la fiche du chargeur ne sont pas endommagés. En présence d'un dommage, débranchez immédiatement la fiche de la prise électrique.
 - Faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé par un distributeur agréé STIHL.
 - Débranchez le cordon d'alimentation de la prise lorsque le chargeur n'est pas en cours d'utilisation.
 - Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation par saccades pour le débrancher de la prise électrique. Pour débrancher, saisissez la fiche et non le cordon d'alimentation.
 - N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter ou accrocher le chargeur.



- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé ou repéré de manière à ce qu'il ne risque pas d'être piétiné, de provoquer un trébuchement ou d'entrer en contact avec des objets tranchants ou des pièces mobiles, ni subir d'autres dommages ou contraintes.
- Il convient de ne pas utiliser de câble prolongateur, sauf si cela est absolument nécessaire. Le fait de surcharger un câble prolongateur peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'un câble prolongateur est indispensable :
 - Utilisez uniquement un câble prolongateur de calibre approprié (AWG 16 ou plus).
 - Ne raccordez jamais plus d'un chargeur ou un autre appareil à un câble prolongateur.
 - N'utilisez jamais un câble prolongateur dont la puissance nominale est inférieure à la puissance figurant sur la plaque signalétique de votre chargeur.
 - N'utilisez jamais un câble prolongateur dont les broches de la fiche sont différentes de celles de la fiche du chargeur de par leur nombre, leur taille ou leur forme.
 - Ne connectez pas (enchaînez) plusieurs câbles prolongateurs.
- La capacité d'un circuit électrique domestique classique est de 15 à 20 A. Un seul chargeur STIHL AL 500 consomme environ 4,8 A. Un seul AL 300 consomme environ 4,4 A et un AL 101 environ 1,3 A. Pour réduire le risque d'incendie résultant d'un circuit électrique surchargé :
 - Assurez-vous que l'installation électrique est conçue pour résister à la consommation attendue avant de charger votre batterie.
 - Si vous devez charger plusieurs batteries, chargez-les une à une ou sur des circuits séparés, sauf si vous avez la certitude que votre circuit est capable de fournir la puissance totale requise par plusieurs chargeurs.

- En cas d'incendie ou si le chargeur ou la batterie qu'il charge émet de la fumée, une odeur inhabituelle, devient chaud ou présente toute autre anomalie :
 - Débranchez immédiatement le chargeur de la prise électrique et préparez-vous à contacter les autorités en cas d'incendie ou d'explosion.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'autres lésions corporelles ou dommages matériels lors du montage du chargeur :
 - Assurez-vous qu'aucun câble électrique, tuyau ou autres conduites ne passe dans le mur sur lequel vous prévoyez de monter le chargeur.
 - Montez le chargeur uniquement de la manière décrite dans le présent manuel.
 - Retirez la batterie avant de monter le chargeur.

6 MAINTENANCE, RÉPARATION ET ENTREPOSAGE

6.1 Avertissements et instructions

▲ AVERTISSEMENT

- Il n'existe aucune réparation du chargeur que l'utilisateur est autorisé à effectuer lui-même. Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou d'autres lésions corporelles et dommages matériels :
 - N'essayez pas de réparer, d'ouvrir ou de démonter le chargeur. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne s'y trouve.
 - Les utilisateurs peuvent effectuer uniquement les opérations de nettoyage et de maintenance décrites dans le présent manuel.

- Pour réduire le risque d'électrocution :
 - Débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'examiner ou de nettoyer le chargeur.
 - Vérifiez régulièrement les contacts électriques du chargeur et assurez-vous que l'isolant du cordon d'alimentation et de la fiche sont en bon état et ne présentent aucun signe de vieillissement (fragilité), d'usure ou de dommages.
 - Faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé par un distributeur agréé STIHL.
- Un entreposage incorrect peut donner lieu à une utilisation non autorisée, causer des dommages au chargeur ainsi qu'un risque accru d'incendie, d'électrocution et d'autres lésions corporelles ou dommages matériels.
 - N'entrez jamais le chargeur avec la batterie insérée.
 - Avant l'entreposage, débranchez toujours le chargeur de la prise électrique et enlevez la batterie.
 - Entrez le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec et protégé, hors de portée des enfants et des autres utilisateurs non autorisés.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

7 CHARGE DE LA BATTERIE

7.1 Installation du chargeur

! AVERTISSEMENT

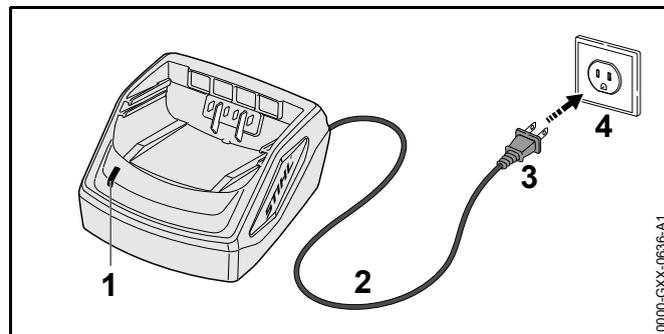
Lisez et observez les consignes de sécurité sur la batterie et le chargeur ainsi que les avertissement et les instructions dans le présent manuel,  5. Pour réduire le risque de court-circuit, ce qui pourrait provoquer une électrocution, un incendie ou une explosion, assurez-vous que le chargeur et

ses composants sont secs et non endommagés ; utilisez le chargeur à l'intérieur à une température ambiante appropriée,  5.

! AVERTISSEMENT

Du fait que la batterie et le chargeur chauffent pendant le processus de charge, n'utilisez pas le chargeur sur une surface combustible ou à un endroit où se trouvent des gaz, liquides, vapeurs, poussières ou autres matières inflammables,  5.

Pour installer le chargeur :



- ▶ Insérez la fiche (3) dans une prise murale (4) installée conformément aux normes et dont la tension et la fréquence électriques coïncident avec celles indiquées sur la plaque signalétique sur le chargeur.

Le chargeur exécute un auto-test immédiatement après avoir été branché. La DEL (1) s'allumera en vert pendant environ 1 seconde, puis s'allumera brièvement en rouge avant de s'éteindre. Une fois que la DEL s'éteint, l'auto-test terminé et le chargeur est prêt à charger la batterie.

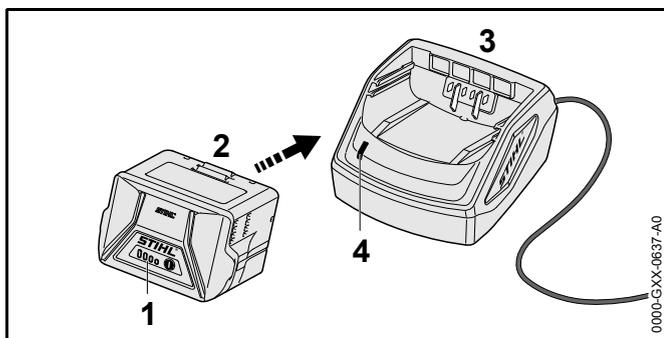
- ▶ Positionnez le cordon d'alimentation (2) de manière à ce qu'il ne risque pas d'être piétiné, de provoquer un trébuchement ou d'entrer en contact avec des objets tranchants ou des pièces mobiles, ni subir d'autres dommages ou contraintes.

7.2 Charge

⚠ AVERTISSEMENT

Les batteries STIHL contiennent des caractéristiques et des dispositifs de sécurité qui, s'ils sont endommagés, peuvent amener la batterie à produire de la chaleur, se rompre, fuir, prendre feu ou exploser. Ne chargez jamais une batterie défectueuse, endommagée, fissurée, fuyante ou déformée et n'utilisez jamais un chargeur qui a été endommagé,  5. Assurez-vous que le chargeur et la batterie à charger sont tous deux parfaitement secs avant de commencer la charge,  5.3. Respectez toutes les mises en garde et instructions spécifiques au produit accompagnant votre batterie.

Pour charger la batterie :



- ▶ Enfoncez la batterie (2) dans le chargeur (3) jusqu'en butée.
Lorsque la batterie est en charge, la DEL sur le chargeur s'allume en vert.

Les DEL (1) sur la batterie s'allument en vert et indiquent l'état de charge.

Lorsque les DEL sur la batterie s'éteignent, le processus de charge est terminé et le chargeur s'arrête de lui-même. La batterie peut être retirée du chargeur.

- ▶ Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsque le chargeur n'est pas utilisé.

Une batterie n'est pas complètement chargée lorsqu'elle est expédiée de l'usine. STIHL vous recommande de charger complètement la batterie avant de l'utiliser la première fois.

Les chargeurs STIHL AL 300 et AL 500 sont équipés d'un ventilateur intégré. Le ventilateur peut se mettre en marche et s'arrêter automatiquement pendant la charge de la batterie.

Utilisez le chargeur uniquement à l'intérieur, dans des locaux secs, dans une plage de températures ambiantes de 41 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C).

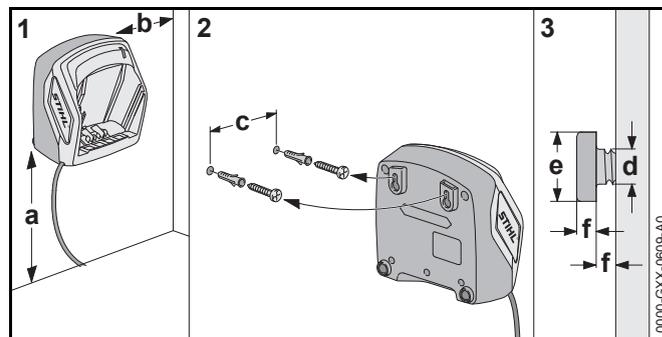
La batterie chauffe pendant le fonctionnement. Si vous insérez une batterie chaude dans le chargeur, il sera peut-être nécessaire de la laisser refroidir avant le début de la charge. Le processus de charge commence seulement une fois que la batterie a suffisamment refroidi.

Le temps de charge dépend de plusieurs facteurs, notamment l'état de la batterie et de la température ambiante. Pour une liste complète des temps de charge approximatifs, voir www.stihl.com/charging-times.

7.3 Montage du chargeur sur un mur

Avant le montage, assurez-vous qu'aucun câble électrique, tuyau ou autre ligne de service ne passe dans le mur derrière le chargeur.

Pour monter le chargeur mural :



- ▶ Installez le chargeur à l'intérieur, dans un endroit sec, près d'une prise électrique.
- ▶ Serrez les vis à fleur dans un montant de cloison. Si aucun montant de cloison n'est disponible, utilisez des éléments d'ancrage mural à visser appropriés ou d'autres dispositifs de fixation similaires.

- ▶ Aligned le chargeur comme illustré ci-dessus. Montez-le sur un mur ayant les dimensions suivantes :
 - a = minimum 18 in. (450 mm)
 - b = minimum 3,9 in. (100 mm)
 - c (pour AL 101) = 3,0 in. (75 mm)
 - c (pour AL 300 et AL 500) = 4,7 in. (120 mm)
 - d = 0,2 in. (4,5 mm)
 - e = 0,4 in. (9 mm)
 - f = 0,1 in. (2,5 mm)

8 DIAGNOSTICS À DEL

8.1 DEL sur le chargeur

Une DEL indique l'état du chargeur. La DEL peut être allumée en vert ou clignoter en rouge.



Si la DEL reste continuellement allumée en vert : la batterie est en cours de charge.

ou

La batterie est trop chaude ou trop froide pour être chargée. Pour le savoir, vérifiez les DEL sur la batterie. Si un voyant rouge est allumé, laissez la batterie se réchauffer ou refroidir progressivement à une température ambiante d'environ 50 °F à 68 °F (10 °C à 20 °C).



Si la DEL clignote en rouge : il n'y a pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur. Retirez et réinsérez la batterie.

ou

La batterie est défaillante et doit être remplacée. Vérifiez les DEL sur la batterie. N'utilisez et ne chargez pas une batterie si ses DEL indiquent un dysfonctionnement.

ou

Le chargeur est défaillant. Faites-le vérifier par un distributeur agréé STIHL avant de l'utiliser.

Pour plus d'informations,  12.

9 TRANSPORT

9.1 Chargeur

Transport correct du chargeur :

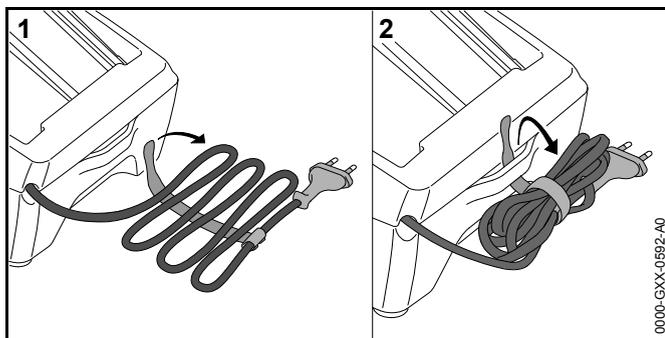
- ▶ Débranchez le chargeur de la prise électrique.
- ▶ Retirez la batterie du chargeur.
- ▶ Emballez le câble d'alimentation et attachez-le au chargeur.
- ▶ Si vous transportez le chargeur dans un véhicule, bloquez-le dans une position où il ne risque ni de se retourner, ni de subir des chocs ou des dommages.

10 ENTREPOSAGE

10.1 Chargeur

Entreposage correct du chargeur :

- ▶ Retirez la batterie du chargeur.
- ▶ Débranchez le chargeur de la prise électrique.



- ▶ Emballez le câble d'alimentation et attachez-le au chargeur.
- ▶ Entrez le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec et protégé.
- ▶ Tenez-le hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

11 INSPECTION ET MAINTENANCE

11.1 Chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire tout risque de blessure résultant d'un court-circuit et d'un incendie, n'essayez jamais de réparer, d'ouvrir ou de démonter le chargeur. Aucune pièce réparable par l'utilisateur ne s'y trouve. Débranchez toujours le chargeur avant de le nettoyer.

Entretien correct du chargeur :

- ▶ Gardez le boîtier et les contacts électriques du chargeur exempts de corps étrangers.
- ▶ Nettoyez le chargeur suivant le besoin avec un chiffon sec ou un pinceau doux et sec.
- ▶ Faites remplacer un cordon d'alimentation endommagé par un distributeur agréé STIHL.

- ▶ Faites remplacer les étiquettes de sécurité usées, manquantes ou endommagées par un distributeur agréé STIHL.

Si vous faites une demande de garantie pour un composant qui n'a pas été réparé ou entretenu correctement, la couverture peut être refusée.

12GUIDE DE DÉPANNAGE

12.1 Chargeur

Situation	DEL sur le chargeur	Cause	Solution
La DEL sur le chargeur clignote en rouge.	La DEL clignote en vert.	Absence de contact électrique entre le chargeur et la batterie.	► Retirez la batterie et réinsérez-la dans le chargeur.
		Défaillance de la batterie.	► Retirez la batterie et réinsérez-la dans le chargeur. ► Si la DEL continue de clignoter, n'essayez pas de charger. Si 4 DEL clignotent sur la batterie, celle-ci est défectueuse et doit être remplacée. Sinon, faites vérifier la batterie par un distributeur agréé STIHL.
		Défaillance du chargeur.	► Faites vérifier le chargeur par un distributeur agréé STIHL.
Le chargeur n'effectue pas d'autotest.	La DEL ne s'allume pas en vert pendant environ 1 seconde, puis en rouge pendant environ 1 seconde.	Le contact électrique avec le chargeur a été brièvement interrompu.	► Débranchez la fiche de la prise murale. ► Attendez 1 minute. ► Insérez la fiche dans une prise murale.

13 SPÉCIFICATIONS

13.1 STIHL AL 101, AL 300, AL 500

- Tension du réseau : voir la plaque signalétique
- Courant nominal : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Courant de charge : voir la plaque signalétique
- Puissance nominale : voir la plaque signalétique
- Isolation : voir la plaque signalétique
- Plage de températures ambiantes admissible pendant la charge : 41 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C)

⚠ AVERTISSEMENT

- La capacité d'un circuit électrique domestique classique est de 15 à 20 A. Un seul chargeur STIHL AL 500 consomme environ 4,8 A. Un seul AL 300 consomme environ 4,4 A et un AL 101 environ 1,3 A. Pour réduire le risque d'incendie résultant d'un circuit électrique surchargé :
 - Assurez-vous que l'installation électrique est conçue pour résister à la consommation attendue avant de charger votre batterie.
 - Si vous devez charger plusieurs batteries, chargez-les une à une ou sur des circuits séparés, sauf si vous avez la certitude que votre circuit est capable de fournir la puissance totale requise par plusieurs chargeurs.

13.2 Symboles sur le chargeur

Symbole	Explication
V	Volt
Hz	Hertz
A	Ampère
W	Watt

Symbole	Explication
AC	Courant alternatif
IP20	Degré de protection électrique
X	Le cordon d'alimentation endommagé peut être remplacé par un distributeur agréé STIHL.

— — — Courant continu

 Fusible

 Lisez le manuel

 Isolation : Classe II (double isolement)

 Utilisez et stockez le chargeur uniquement à l'intérieur dans des locaux secs.

 Marque de certification/liste CSA.

 California Energy Commission. Ce système de batterie est conforme aux exigences de rendement de la California Energy Commission.

 Code du fabricant

13.3 Améliorations technologiques

STIHL a pour philosophie l'amélioration constante de tous ses produits. Il en résulte occasionnellement des modifications et des améliorations technologiques. Par conséquent, certains changements, modifications et améliorations peuvent ne pas être couverts dans le présent manuel. Si les caractéristiques de fonctionnement ou l'aspect de votre appareil diffèrent de celles décrites dans le présent manuel, veuillez contacter le distributeur STIHL dans votre région pour obtenir de l'assistance.

13.4 Déclaration de conformité de l'appareil et du chargeur avec la directive CEM (sur la compatibilité électromagnétique)

Cet appareil numérique de classe B répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne ICES-003.

14 PIÈCES DE RECHANGE ET ÉQUIPEMENT

14.1 Pièces de rechange originales STIHL

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange originales STIHL. Les pièces STIHL authentiques peuvent être identifiées par le numéro de référence STIHL, le logo **STIHL** et, dans certains cas, par le symbole des pièces STIHL . Sur les petites pièces, seul le symbole peut figurer.

15 MISE AU REBUT

15.1 Mise au rebut du chargeur

Les produits STIHL ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ou mis au rebut différemment des indications figurant dans le présent manuel.

- ▶ Amenez le chargeur et l'emballage à un centre d'élimination approuvé pour le recyclage respectueux de l'environnement.
- ▶ Contactez votre distributeur agréé STIHL pour obtenir les informations les plus récentes sur l'élimination et le recyclage.

0458-511-8221-D

CDN



www.stihl.com



0458-511-8221-D